

# Η ΝΥΧΤΑ ΤΗΣ ΦΙΛΟΣΟΦΙΑΣ - Ο ΛΟΓΟΣ NUIT DE LA PHILOSOPHIE - LE LOGOS 02.05.2014 - 19.00-02.00

INSTITUT  
FRANÇAIS

ΕΛΛΑΣ  
ΓΑΛΛΙΑ  
ΣΥΜΜΑΧΙΑ  
2 0 1 4

## Auditorium - Theo Angelopoulos ▶ ΙΣΟΓΕΙΟ | REZ-DE-CHAUSSÉE

### 19.00 ΕΝΑΡΞΗ | OUVERTURE

Olivier Descotes, Διευθυντή του Γαλλικού Ινστιτούτου Ελλάδος | Directeur de l'Institut français de Grèce

### 19.15 Η ΝΕΝΑ ΒΕΝΕΤΣΑΝΟΥ ΤΡΑΓΟΥΔΑ DEGUY | NENA VENETSANOU CHANTE DEGUY

### 20.00 ΣΤΡΟΓΓΥΛΗ ΤΡΑΠΕΖΑ | TABLE RONDE

Ο ΦΙΛΟΣΟΦΙΚΟΣ ΛΟΓΟΣ ΣΤΟ ΔΗΜΟΣΙΟ ΧΩΡΟ ΤΟΥ ΣΗΜΕΡΑ | LA PAROLE DU PHILOSOPHE DANS L'ESPACE PUBLIC AUJOURD'HUI

Ομιλητές | Intervenants : Αριστοτέλης Στυλιανού | Aristotelis Stilianou, Γιώργος Βέλτσος | Georges Veltsos, Michel Deguy, Ali Benmakhoulouf

### 21.30 ΣΤΡΟΓΓΥΛΗ ΤΡΑΠΕΖΑ | TABLE RONDE

Ο ΣΤΟΧΑΣΜΟΣ ΠΕΡΙ ΤΕΧΝΗΣ ΚΑΙ Η ΤΕΧΝΗ ΤΟΥ ΣΤΟΧΑΖΕΣΘΑΙ | PENSÉE DE L'ART, ART DE LA PENSÉE

Ομιλητές | Intervenants : Michel Guérin, Martine de Gaudemar, Φαίη Ζήκα | Fei Zika, Ελένη Φιλιππάκη | Eleni Philippaki

Συντονιστής | Modérateur : Ζάφος Ξαγοράρης | Zafos Xagoraris

### 23.00 ΜΟΝΟΛΟΓΟΣ | MONOLOGUE

SCHOPENHAUER - ΘΕΟΔΟΣΗΣ ΠΕΛΕΓΡΙΝΗΣ | THEODOSIS PELEGRINIS

### 00.30 ΣΤΡΟΓΓΥΛΗ ΤΡΑΠΕΖΑ | TABLE RONDE

ΦΙΛΟΣΟΦΙΚΟΣ ΛΟΓΟΣ, ΛΟΓΟΤΕΧΝΙΚΟΣ ΛΟΓΟΣ: ΜΙΑ ΓΑΛΛΙΚΗ ΙΔΙΑΙΤΕΡΟΤΗΤΑ; | LA PAROLE PHILOSOPHIQUE, UNE PAROLE LITTÉRAIRE : UNE SPÉCIFICITÉ FRANÇAISE ?

Ομιλητές | Intervenants : Παναγιώτης Πούλος | Panagiotis Poulos, Philippe Sabot, Martin Rueff

Συντονιστής και ομιλητής | Modérateur et intervenant : Γιάννης Πρελορέντζος | Yannis Prelorentzos

\* Στο Auditorium Theo Angelopoulos θα προβληθούν αποσπάσματα της εκπομπής *L'Abécédaire* του Gilles Deleuze. |  
À l'Auditorium Theo Angelopoulos seront projetés des extraits de *L'Abécédaire* de Gilles Deleuze.

## Υποδοχή | Hall d'accueil ▶ ΙΣΟΓΕΙΟ | REZ-DE-CHAUSSÉE

### 19.00-02.00 ΟΠΤΙΚΟΑΚΟΥΣΤΙΚΟ ΕΡΓΟ | ŒUVRE VIDÉO SONORE « ÉNERGIE SOMBRE » FLORIAN PUGNAIRE & DAVID RAFFINI

## Αίθουσα | Salle Petit Prince ▶ ΥΠΟΓΕΙΟ | SOUS-SOL -1

### ΑΤΟΜΙΚΕΣ ΟΜΙΛΙΕΣ | COMMUNICATIONS INDIVIDUELLES

20.00 ▶ Γιώργος Αραμπατζής | Giorgos Arabatzis - *Ο Julien Benda και η βυζαντινή Γαλλία: φιλολογοί και φιλόσοφοι* | Julien Benda et la France byzantine : littérateurs et philosophes

20.30 ▶ Danielle Cohen-Levinas (ανάγνωση από την | lue par Élisabeth Rigal) - *Ο ελληνικός λόγος στη δοκιμασία του βιβλικού λόγου* | Le logos grec à l'épreuve de la parole biblique

21.00 ▶ Philippe Sabot - *Ο Foucault με τον Borges: μεταξύ λογοτεχνίας και φιλοσοφίας* | Foucault avec Borges : entre littérature et philosophie

21.30 ▶ Βίκυ Καραβάκου | Vicky Karavakou - *Η φιλοσοφία και η ρεβάνς του Λόγου* | La philosophie et la revanche du Logos

22.00 ▶ Dimitri El Murr - *Φυλακισμένοι «όμοιοι ημίν»: δεσμός και αλλοτρίωση στην κοινωνία του Σπηλαίου* | Des prisonniers « à notre image » : lien et aliénation dans la société de la Caverne (Rép. VII, 514 a-517 a)

22.30 ▶ Άρνης Στυλιανού | Aristotelis Stylianou - *Ο λόγος της φιλοσοφίας για την κρίση και τη δημοκρατία* | Le logos de la philosophie sur la crise et la démocratie

23.00 ▶ Ali Benmakhoulouf - *Μεταφράζοντας τον κόσμο, μεταφράζοντας το νόημα* | Traduire le monde, traduire le sens ?

23.30 ▶ Βαγγέλης Μπιτσώρης | Vaggelis Bitsoris - *Η δύναμη και η αδυναμία της «γλώσσας» στη σκέψη του Jacques Derrida* | La faiblesse et la puissance du « langage » dans la pensée de Jacques Derrida

00.00 ▶ Ευστάθιος Βέλτσος | Efstathios Veltsos - *Η διαλογική φιλοσοφία της "σχολής" του Bachelard* | La philosophie dialoguée de l'« école » bachelardienne

# Η ΝΥΧΤΑ ΤΗΣ ΦΙΛΟΣΟΦΙΑΣ - Ο ΛΟΓΟΣ NUIT DE LA PHILOSOPHIE - LE LOGOS 02.05.2014 - 19.00-02.00

INSTITUT  
FRANÇAIS

ΕΛΛΑΣ  
ΓΑΛΛΙΑ  
ΣΥΜΜΑΧΙΑ  
2014

**Αίθουσα | Salle Gisèle Vivier ▶ ΟΡΟΦΟΣ | ÉTAGE 1**

## ΑΤΟΜΙΚΕΣ ΟΜΙΛΙΕΣ | COMMUNICATIONS INDIVIDUELLES

- 20.00 ▶ Michel Guérin - Λόγος, Φόβος, Έλεος - Λόγος και πόνος | *Logos, Phobos, Eleos - Parole et souffrance*
- 20.30 ▶ Παναγιώτης Πούλιος | Panagiotis Poulos - Φιλοσοφία και Λογοτεχνία: το πρότυπο της μετάφρασης | *Philosophie et littérature : le modèle de la traduction*
- 21.00 ▶ Βούλα Τσούνα | Voula Tsouna - Η απεικόνιση των Σωκρατικών στο έργο του Πλάτωνα | *La présentation des « Socratiques » dans l'œuvre de Platon*
- 21.30 ▶ Martin Rueff - Λόγος, Έθος, Πάθος | *Logos, éthos, pathos*
- 22.00 ▶ Γιώργος Ξηροπαΐδης | Giorgos Xyropaïdis - Το πρόσωπο του Άλλου και ο Τρίτος. Το παράδοξο της δικαιοσύνης στον Levinas και στον Derrida | *Le visage de l'Autre et le Troisième. Le paradoxe de la justice chez Levinas et Derrida*
- 22.30 ▶ Jean-Baptiste Gourinat - Η σκέψη ως εσωτερικός λόγος: κάποιες παραλλαγές ενός θέματος της ελληνικής φιλοσοφίας | *La pensée comme logos intérieure : sur quelques variations d'un thème de la philosophie grecque*
- 23.00 ▶ Frédéric Pouillaude - Μια τέχνη ντοκιμαντέρ: κρίση και αναπαράσταση | *Un art documentaire : crise et représentation*
- 23.30 ▶ Βάσω Κιντή | Vasso Kindi - Ασύμμετρος λόγος | *Logos asymétrique*
- 00.00 ▶ Élisabeth Rigal - Ο λόγος σύμφωνα με τον Wittgenstein | *Le logos selon Wittgenstein*
- 00.30 ▶ Σωκράτης Δελιβογιατζής | Socratis Delivogiatzis - Το φιλοσοφικό και το πολιτικό | *Le philosophique et le politique*

**Αίθουσα συσκέψεων | Salle de réunion ▶ ΟΡΟΦΟΣ | ÉTAGE 1**

## ΠΡΟΒΟΛΕΣ ΤΑΙΝΙΩΝ | PROJECTION DE FILMS

- 20.00 SAMUEL BECKETT - *Film* (Πρόλογος και σχολιασμός του Δημήτρι Βεργέτι | *Présentation et commentaires de Dimitris Vergetis*)
- 21.30 EMMANUEL LEVINAS - *Levinas των* | de David Hansel & Isy Morgensztern (Πρόλογος και σχολιασμός του Γιάννη Ζουμπουλάκη | *Présentation et commentaires de Giannis Zouboulakis*)
- 23.30 JEAN-FRANÇOIS LYOTARD - *Στα Μονοπάτια της σκέψης του Γιάννη Κασπίρη* | *Les Chemins de la pensée, réalisée par Yannis Kaspiris*

**Médiathèque Octave Merlier ▶ ΟΡΟΦΟΣ | ÉTAGE 3**

## ΑΤΟΜΙΚΕΣ ΟΜΙΛΙΕΣ | COMMUNICATIONS INDIVIDUELLES

- 20.00 ▶ Γεράσιμος Βώκος | Gerasimos Vokos - Φιλοσοφία: πρόλογος και λόγος | *Philosophie : prologos et logos*
- 20.30 ▶ Martine de Gaudemar - Η ξεχασμένη φωνή ή Από την πρώτη κραυγή στον τελευταίο ψίθυρο | *La voix oubliée ou Du premier cri au dernier souffle*
- 21.00 ▶ Γιώργος Φαράκλας | Georges Faraklas - Λόγος και Ιστορία. Πρέπει να μιλάμε για λόγο στην Ιστορία ή της Ιστορίας; | *Raison et histoire. Doit-on parler de raison dans l'histoire ou de l'histoire ?*
- 21.30 ▶ Γιάννης Πρελορέντζος | Yannis Prelorentzos - Πηγές και όψεις της συνάντησης της φιλοσοφίας με τη λογοτεχνία και τις τέχνες κατά τη φιλοσοφική στιγμή του Β' Παγκοσμίου Πολέμου στη Γαλλία | *Sources et aspects de la rencontre de la philosophie avec la littérature et les arts au cours du moment philosophique de la Seconde Guerre mondiale en France*
- 22.00 ▶ **ΑΝΑΓΝΩΣΗ ΑΠΟ ΤΙΣ BARBARA CASSIN & ΣΕΣΙΛ ΙΓΓΛΕΣΗ ΜΑΡΓΕΛΛΟΥ | LECTURE PAR BARBARA CASSIN & CÉCILE INGLESSIS MARGELLOS**
- 22.30 ▶ Barbara Cassin - Με το μικρότερο και το αφανέστερο σώμα | *Avec le plus petit et le plus inapparent des corps*
- 23.00 ▶ Στέλιος Βιρβιδάκης | Stelios Virvidakis - Τα όρια του Λόγου | *Les limites du Logos*
- 23.30 ▶ Michel Deguy - Η φαινομενολογία και η ποιητική σήμερα | *Phénoménologie et poésie aujourd'hui*
- 00.00 ▶ Βύρων Καλδής | Vyron Kaldis - « In tenebras extinctum lumen inferre » η Φιλοσοφία και οι Λέξεις | « In tenebras extinctum lumen inferre » la philosophie et les mots